

1895-07-02

SENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Susette Cathrine Holten

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Brørup, Klevanggaard

Mentioned people:
Elise Skovgaard
Niels Skovgaard
Georgia Skovgaard (Joakims datter)

Mentioned locations:
Peloponnes
Ribe
Mandø
Præstø
Bramminge

Archive:
Mappe 43 nr. 49

TRANSCRIPTION

Mappe 43 brev 49 Klevanggaard Brørup Station Jylland

2.juli 1895

Kjære Svoger og Søster!

Vore aller aller bedste lykønskninger til den formodentlig nu nyåbnede vinforretning og tak for tilsendelsen af reklamebogen, som jeg tager som et vidne for, at I nu er begyndt.

Den blev jo pæn, og jeg fik min vilje, hvad småt er kan udsættes gemmes til vi ses. Jeg har læst den med glæde og svælger i de italienske navne. Man får indtryk af, at udtrykkene i den er lige så ærlige, som jeg er vis på at Eders

-2-

vin er ægte og ublandet.

Slutningsordene i hvert stykke er jo føjet med megen kunst til kranse, hvori mine smågenier bliver de mest passende slutblomster. Mine tænder begynder at løbe i vand efter vinen.

Og Du Cathrine! Puster Du og drikker efter alt Dit slid og blev arrangementet dejligt? Madam. Mon I har hørt noget fra Niels, eller skriver han slet ikke om sommeren. Hos Brückers, hvor jeg for resten fik smage nogle rester græske vine, læste jeg et brev fra Elise til en veninde der, det var et ualmindeligt fyldigt brev, skrevet midt inde i Pelopones. Her har vi det godt, børnene trives, Georgia tager til i størrelse og

-3-

livlighed. Mandø turen har jeg vist nævnt i brevkort til Faster forleden, da vi tog hjem var vi inde i en bod i Ribe for at købe jydepotter, vi havde kun kort tid, så vi for op på lagerloftet og ned i boden og skrabede sammen, hvad vi kunde. På Bramminge station traf jeg Christian Cruusberg og hustru, de havde været i Præstø at indvi et nyt missionshus.

Nu trækker der nok igen tordenvej op, først troede jeg, det var skud ved de præjsiske manøvre vi kunde høre, men nu er det tydelig torden, som vi denne gang får ved morgentide. Nogle gange har vi om natten haft vældige vejr med lyn på lyn, men ikke helt over hovedet.

Så! Nu har vi regnen. Karlene lukker portene "Der var et lyn" sagde drengene. Lammene søger ly under hyldebuskene.

Men nu lev vel begge to og hils hos Onkels.

Eders

Agnete og Joakim Skovgaard.

Klovengaard Brørup Station
2 Juli 1895 Jylland

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 43 Nr. 49

Kjære Soger og Søster!

Vore aller aller bedste lyk-
ønskninger til den formodnet-
lig nu nyåbnede vinforretning,
og tak for bløndelsen af
reklamebogen som jeg tager
som et vidne for, at I nu
er begyndt.

Den blev jo pæn og jeg fik
min vilje, hvad småt der kan
advokates kan gemmes til vi-
ses. I har læst den med
glæde og sælget i de italienske
navne. Man får indtryk af at
udtrykkene i den er lige så
ærlige som jeg er ved at Eders

vin er ægte og ublandt.

Slutningsordene: hvert Stykke
er jo føjede med megen Kunst
til Kranse hvori mine smagerier
bliver de mest passende slutblomster.
Mine tænder begynder at løbe
i vand efter vinen.

Og Du Cathrine! prøv. De og
drikker efter alt dit slid og
blev arrangementet dejligt? Madame
mon I har hørt noget fra Hids,
eller skriver han slet ikke om
sammenen. Has Brückers, hvor
jy for resten fik omage nogle
runder græk vin læste jy et
brev fra Elise til en veninde der,
det var et ualmindelig fyldigt brev,
skrevet midt inde i Pelopones.
De har et godt, barmene trives,
Georgia tager til i Hørlse og

livlighed. Mandstuen har jeg vist
næret i brevfortalt til Fader forleden,
da vi tog hjem var vi inde i en bod
i Ribe for at købe julepotter, vi havde
kun kort tid, så vi for op på lagerloft
og så i boden og skrabede stammen
hvad vi kunde. På Bramminge
station traf jeg Christian Cruusberg
og hustru, de havde været i Præstø
at indvi et nyt missionshus.

Vi trækker der nok igen et tordenvejr
op, først troede jeg det var skud
ved de prøjssiske manøvre vi kunde
høre, men er nu tydelig torden som
i denne gang får ved morgentide.
Nogle gange har vi om natten haft
voldsige vejr med lyn på lyn,
men ikke helt over hovedet.

På nu har vi regnen. Karlene
lukker portene, "der var et lyn"

Sagde drøngene. Sammenhænger I
under hyldebuskene.

Men nu er vel begge to af hils
has Onkels.

Eders

Agnete og Joakim Skovgaard.

